

## CHAPTER 21

### THE HIGHWAY TRAFFIC AMENDMENT ACT (SAFETY OF WORKERS IN HIGHWAY CONSTRUCTION ZONES)

(Assented to December 5, 2013)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. H60 amended*

1 *The Highway Traffic Act is amended by this Act.*

2 *The definition "traffic control device" in subsection 1(1) is amended by striking out "by a traffic authority" and substituting "by or on behalf of a traffic authority, or with its permission,".*

3 *The English version of the centred heading before section 77 is replaced with "CONTROL OF TRAFFIC BY TRAFFIC AUTHORITIES".*

4(1) *Subsection 77(1) is amended in the part before clause (a)*

*(a) by striking out "shall erect" and substituting "of a highway must erect"; and*

## CHAPITRE 21

### LOI MODIFIANT LE CODE DE LA ROUTE (SÉCURITÉ DES TRAVAILLEURS DANS LES ZONES DE CONSTRUCTION)

(Date de sanction : 5 décembre 2013)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. H60 de la C.P.L.M.*

1 *La présente loi modifie le Code de la route.*

2 *La définition de « dispositif de signalisation » figurant au paragraphe 1(1) est modifiée par adjonction, après « par l'autorité chargée de la circulation », de « , ou en son nom ou avec sa permission, ».*

3 *L'intertitre qui précède l'article 77 de la version anglaise est remplacé par « CONTROL OF TRAFFIC BY TRAFFIC AUTHORITIES ».*

4(1) *Le passage introductif du paragraphe 77(1) est modifié :*

*a) par adjonction, après « L'autorité chargée de la circulation », de « sur une route »;*

(b) *by striking out "highway; and the traffic control devices shall" and substituting "highway. The traffic control devices must".*

b) *par substitution, à « une section de route; les », de « toute section de cette route. Les ».*

4(2) *Subsections 77(7) to (9) are repealed.*

4(2) *Les paragraphes 77(7) à (9) sont abrogés.*

5 *The following is added after subsection 77(11):*

5 *Il est ajouté, après le paragraphe 77(11), ce qui suit :*

**Definitions relating to safety in designated construction zones**

**77.1(1)** The following definitions apply in this section.

**Définitions portant sur la sécurité dans les zones de construction désignées**

**77.1(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article :

**"designated construction zone"** means a portion or length of highway

« **autorité chargée de la circulation** » Toute autorité chargée de la circulation au sens du paragraphe 1(1), à l'exception des personnes, des entités et des catégories de personnes ou entités qui sont exclues de la présente définition par règlement. ("traffic authority")

(a) that is under construction;

(b) where or in respect of which any reconstruction, widening, improvement, repairs or other similar work is being done, or is in progress, by or on behalf of the traffic authority of the highway; or

« **zone de construction désignée** » Tout tronçon de route, selon le cas :

(c) where or in respect of which work that is prescribed in the regulations is being done or is in progress. (« zone de construction désignée »)

a) qui est en cours de construction;

b) qui est soumis à des travaux de reconstruction, d'élargissement, d'amélioration ou de réfection ou à d'autres travaux similaires effectués par l'autorité chargée de la circulation sur la route en question ou en son nom, ou à l'égard duquel de tels travaux sont effectués;

**"traffic authority"** does not include a person or entity, or a class of persons or entities, that is included in the definition "traffic authority" in subsection 1(1) but is excluded from this definition by regulation. (« autorité chargée de la circulation »)

c) qui est soumis à des travaux réglementaires ou à l'égard duquel de tels travaux sont effectués. ("designated construction zone")

**Required signage for designated construction zones**

**77.1(2)** In accordance with the regulations, a designated construction zone must be identified by traffic control devices placed or erected at its beginning and end that

**Signalisation requise dans la zone de construction désignée**

**77.1(2)** Les zones de construction désignées sont identifiées au moyen de dispositifs de signalisation placés ou érigés au début et à la fin de ces zones. Les dispositifs satisfont aux exigences suivantes et à celles prévues par règlement :

(a) identify the portion or length of highway as a designated construction zone; and

a) ils identifient le tronçon de route à titre de zone de construction désignée;

(b) identify the designated construction zone's beginning and end.

b) ils marquent son début et sa fin.

**Responsibility for required signage**

**77.1(3)** The traffic authority of a highway is primarily responsible for identifying a designated construction zone on the highway but may

- (a) arrange for a person to place or erect traffic control devices on its behalf for the purpose of subsection (2); or
- (b) give permission for a person who is carrying on an activity in the designated construction zone to erect the traffic control devices.

**Additional signage for designated construction zones**

**77.1(4)** When complying with subsection (2), the traffic authority, or a person referred to in clause (3)(a) or (b), may place or erect traffic control devices in the designated construction zone

- (a) that are approved under subsection 81(1) or a regulation made for the purpose of this section; and
- (b) that provide instructions or directions to persons travelling on the highway.

**Maximum permitted speed in a designated construction zone**

**77.1(5)** The traffic authority of a highway — or a person referred to in clause (3)(a) or (b) and authorized by the traffic authority for the purpose of this subsection — may, while a designated construction zone is identified on the highway in accordance with subsection (2), establish a maximum permitted speed in all or part of the designated construction zone that is lower than the maximum permitted speed otherwise provided for or fixed under this Act. A traffic authority or other person that exercises this power is not required to obtain the traffic board's approval.

**How maximum permitted speed is established**

**77.1(6)** For the purpose of subsection (5), the maximum permitted speed is established when the traffic authority — or a person authorized by it under subsection (4) — places or erects, in accordance with the regulations, traffic control devices stating the maximum permitted speed in the designated construction zone or in the part of the designated construction zone governed by the traffic control devices.

**Signalisation requise — responsabilité**

**77.1(3)** L'autorité chargée de la circulation sur une route est principalement responsable de l'identification de toute zone de construction désignée qui s'y trouve. Elle peut toutefois :

- a) faire en sorte qu'une personne place ou érige des dispositifs de signalisation en son nom pour l'application du paragraphe (2);
- b) permettre à une personne qui travaille dans la zone d'ériger les dispositifs.

**Signalisation supplémentaire — zones de construction désignées**

**77.1(4)** Les dispositifs qui sont prévus au paragraphe (2) et qui sont placés ou érigés par l'autorité chargée de la circulation ou une personne visée à l'alinéa (3)a) ou b) doivent répondre aux exigences du paragraphe 81(1) ou d'un règlement pris pour l'application de cette disposition et présenter des informations ou des directives aux personnes qui circulent sur la route.

**Vitesse maximale permise — zones de construction désignées**

**77.1(5)** L'autorité chargée de la circulation sur une route où une zone de construction désignée est identifiée conformément au paragraphe (2) — ou la personne visée à l'alinéa (3)a) ou b) qu'elle désigne en tant que mandataire pour l'application du présent paragraphe — peut établir, dans la totalité ou une partie de la zone, une vitesse maximale permise qui est inférieure à celle que prévoit le présent code. L'autorité chargée de la circulation ou son mandataire peut exercer le pouvoir en question sans nécessité d'obtenir l'approbation du Conseil routier.

**Établissement de la vitesse maximale permise**

**77.1(6)** Pour l'application du paragraphe (5), la vitesse maximale permise est établie lorsque l'autorité chargée de la circulation — ou un de ses mandataires selon le paragraphe (4) — place ou érige en conformité avec les règlements des dispositifs de signalisation indiquant la vitesse maximale permise dans la totalité ou une partie de la zone de construction désignée qu'ils visent.

**When maximum permitted speed applies**

**77.1(7)** The maximum permitted speed established under subsection (5) applies

- (a) whether or not workers are present in the designated construction zone or equipment is being used in it; and
- (b) at all hours of the day and on all days of the week, including holidays, unless a traffic control device states that it applies only at certain hours or on certain days, or both.

**Requiring alteration or removal of traffic control devices**

**77.1(8)** The traffic authority of a highway may require a person who places or erects a traffic control device to alter it or remove it.

**Regulations**

**77.1(9)** The minister may make regulations

- (a) approving traffic control devices for the purpose of this section;
- (b) requiring traffic authorities to place or erect specified traffic control devices for specified purposes in relation to designated construction zones;
- (c) governing the use of traffic control devices by traffic authorities for the purpose of this section;
- (d) respecting the safety of persons and vehicles in designated construction zones or other construction zones;
- (e) prescribing work for the purpose of clause (c) of the definition "designated construction zone" in subsection (1);
- (f) excluding a person or entity, or a class of persons or entities, from the definition "traffic authority" in subsection (1);
- (g) respecting any matter the minister considers necessary or advisable to carry out the purposes of this section.

**Application de la vitesse maximale permise**

**77.1(7)** La vitesse maximale permise établie en vertu du paragraphe (5) s'applique :

- a) que des ouvriers soient présents ou non dans la zone de construction ou que du matériel y soit utilisé ou non;
- b) à toute heure du jour, tous les jours de la semaine, y compris les jours fériés, sauf dans les cas où un dispositif de signalisation indique qu'elle s'applique seulement pendant certaines heures ou certains jours.

**Retrait ou modification des dispositifs de signalisation**

**77.1(8)** L'autorité chargée de la circulation sur une route peut exiger d'une personne qui place ou érige un dispositif de signalisation qu'elle le modifie ou le retire.

**Règlements**

**77.1(9)** Le ministre peut, par règlement :

- a) approuver des dispositifs de signalisation pour l'application du présent article;
- b) exiger des autorités chargées de la circulation qu'elles placent ou érigent des dispositifs de signalisation précis à des fins déterminées relativement aux zones de construction désignées;
- c) régir l'utilisation de dispositifs de signalisation par les autorités chargées de la circulation pour l'application du présent article;
- d) prendre des mesures concernant la sécurité des personnes et des véhicules qui circulent dans des zones de construction, qu'elles soient désignées ou non;
- e) prévoir les travaux devant être exécutés au titre de l'alinéa c) de la définition de « zone de construction désignée » figurant au paragraphe (1);
- f) exclure toute personne ou entité, ou catégorie de personnes ou d'entités, de la définition d'« autorité chargée de la circulation » figurant au paragraphe (1);
- g) prendre toute mesure qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'application du présent article.

**Application of regulations**

**77.1(10)** A regulation made under subsection (9) may be general or particular in its application and may apply to the whole or any part of the province.

6 *The following is added after subsection 81(2):*

**Exception for certain devices re construction zones**

**81(3)** Subsection (1) does not apply to a traffic control device erected for the purpose of section 77.1 if the device is approved by a regulation made under that section and erected in accordance with the requirements of that section.

7(1) *Subsection 95(1) is amended*

*(a) in subclause (a)(ii), by adding "or a designated construction zone that is identified as required by subsection 77.1(2)" at the end; and*

*(b) by adding the following after clause (b):*

(b.1) the maximum permitted speed at a place in a designated construction zone that is identified as required by subsection 77.1(2);

7(2) *Subsections 95(1.1) and (1.2) are replaced with the following:*

**Meaning of "designated construction zone" in subsection (1)**

**95(1.1)** In subsection (1), "designated construction zone" has the same meaning as in subsection 77.1(1).

**Maximum permitted speed in a designated construction zone**

**95(1.2)** For the purpose of clause (1)(b.1) (speeding in a designated construction zone), the maximum permitted speed at a place in a designated construction zone is the lesser of

(a) the maximum speed otherwise permitted under clause (1)(a), (b), (c) or (d); and

**Application des règlements**

**77.1(10)** Les règlements pris en vertu du paragraphe (9) peuvent être d'application générale ou précise et s'appliquer à l'ensemble ou à une partie de la province.

6 *Il est ajouté, après le paragraphe 81(2), ce qui suit :*

**Dispositifs exclus**

**81(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux dispositifs de signalisation érigés pour l'application de l'article 77.1, s'ils sont approuvés par un règlement pris en vertu de cet article et sont érigés conformément aux exigences de cet article.

7(1) *Le paragraphe 95(1) est modifié :*

*a) dans le sous-alinéa a)(ii), par adjonction, à la fin, de « ou dans une zone de construction désignée qui est identifiée conformément au paragraphe 77.1(2) »;*

*b) par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

b.1) à la vitesse maximale permise à un endroit d'une zone de construction désignée qui est identifiée conformément au paragraphe 77.1(2);

7(2) *Les paragraphes 95(1.1) et (1.2) sont remplacés par ce qui suit :*

**Sens de « zone de construction désignée » — paragraphe (1)**

**95(1.1)** Dans le paragraphe (1), « zone de construction désignée » s'entend au sens du paragraphe 77.1(1).

**Vitesse maximale permise dans une zone de construction désignée**

**95(1.2)** Pour l'application de l'alinéa (1)b.1), la vitesse maximale permise à un endroit d'une zone de construction désignée correspond à la moins élevée des valeurs suivantes :

a) la vitesse maximale permise en vertu des alinéas (1)a), b), c) ou d);

(b) the maximum permitted speed

(i) established in respect of the place by a traffic control device placed or erected in accordance with section 77.1, and

(ii) stated in the traffic control device.

b) la vitesse maximale permise :

(i) qui y est établie par un dispositif de signalisation placé ou érigé en conformité avec l'article 77.1,

(ii) qu'indique le dispositif de signalisation.

8(1) *Subsection 238(2) is amended*

(a) *by striking out "Any person who contravenes or fails to comply with subsection 95(1)" and substituting "A person who contravenes or fails to comply with clause 95(1)(a), (b), (c) or (d)"; and*

(b) *in the English version, by striking out "liable, on summary conviction," and substituting "is liable on summary conviction".*

8(1) *Le paragraphe 238(2) est modifié :*

a) *par substitution, à « le paragraphe 95(1) », de « l'alinéa 95(1)a, b), c) ou d) »;*

b) *dans la version anglaise, par substitution, à « liable, on summary conviction, », de « is liable on summary conviction ».*

8(2) *Subsection 238(2.1) is replaced with the following:*

**Speeding in a designated construction zone**

**238(2.1)** A person who contravenes or fails to comply with clause 95(1)(b.1) (speeding in a designated construction zone) is guilty of an offence and is liable on summary conviction to the fine set out in subsection (2), plus an additional fine of \$7.70 for each kilometre per hour that the vehicle was driven over the maximum speed permissible at the place where the offence was committed.

**Additional fine not conditional on construction activity or lower speed limit**

**238(2.2)** To avoid doubt about the application of the additional fine set out in subsection (2.1), the additional fine applies whether or not

(a) workers were present, equipment was being used or active construction work was being done anywhere in the designated construction zone when the offence was committed; or

(b) the maximum permitted speed at the place where the offence was committed was established under section 77.1.

8(2) *Le paragraphe 238(2.1) est remplacé par ce qui suit :*

**Excès de vitesse dans une zone de construction désignée**

**238(2.1)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'alinéa 95(1)b.1) commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, de l'amende prévue au paragraphe (2), et d'une amende supplémentaire de 7,70 \$ pour chaque kilomètre/heure dépassant la vitesse maximale autorisée à l'endroit où l'infraction a été commise.

**Amende supplémentaire — absence de construction ou de limite de vitesse inférieure**

**238(2.2)** Il est entendu que l'amende supplémentaire prévue au paragraphe (2.1) s'applique que les conditions suivantes soient satisfaites ou non :

a) les ouvriers étaient présents, du matériel était en cours d'utilisation ou des travaux de construction étaient en cours d'exécution dans une partie quelconque de la zone de construction désignée au moment de l'infraction;

b) la vitesse maximale permise à l'endroit où l'infraction a été commise a été établie en vertu de l'article 77.1.

8(3) *Subsection 238(3) is amended in the part before clause (a) by striking out "Where a person is convicted of an offence under subsection 95(1), (1.2) or (2)" and substituting "When a person is convicted of an offence under subsection 95(1) or (2)".*

8(3) *Le passage introductif du paragraphe 238(3) est modifié par suppression de « , (1.2) ».*

*Coming into force*

9 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

*Entrée en vigueur*

9 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*